လံာ်နဲဉ်ကျဲလၢ ပှၤတဝၢအတၢ်ကရၢကရိလၢ ပှၤနှာ်လီၤကီၢ်တဖဉ်အဂီၢ်

Western Region
2019

Karen

တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီတဖၣ်

တၢ်ကစိၣ်လၢ နၣ်ယီးကိၢ်စဲၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဝဲၤကျိၤ (New York State Education Department)အကျိၣ်ခံကျိၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဒီးဟီၣ်ခိၣ်ဒီဘ့ၣ်အကျိၣ်တဖၣ်ဝဲၤဒၢး (Office of Bilingual Education and World Languages) 4

တၢ်နဲၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ထွဲတၢ်နုၣ်လီၤကိၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအိၣ်ထိၣ်ဖဲ တယံာ်ဒံးဘၣ်အတိၢ်ပူၤတဖၣ် 6

တၢ်ကစူးကါလံာ်နဲၣ်ကျဲအံၤဒ်လဲၣ် 8

တၢ်ကရၢကရိအလံာ်နဲၣ် 9

1. ACCESS of Western New York (Lackawanna, NY) 9
2. Catholic Charities of Buffalo (Buffalo, NY) 9
3. International Institute of Buffalo (Buffalo, NY) 9
4. Jericho Road Community Health Center (Buffalo, NY) 10
5. Jewish Family Service of Buffalo and Erie County (Buffalo, NY) 10
6. Journey's End Refugee Services (Buffalo, NY) 10
7. Justice for Migrant Families of Western New York (Buffalo, NY) 11
8. Legal Aid Bureau of Buffalo (Buffalo, NY) 11
9. Literacy New York – Buffalo-Niagara, Inc. (Buffalo, NY) 11
10. Open Buffalo (Buffalo, NY) 11
11. Partnership for the Public Good (Buffalo, NY) 12
12. People United for Sustainable Housing Buffalo (Buffalo, NY) 12
13. The WASH Project (Buffalo, NY) 12
14. Westminster Economic Development Initiative (Buffalo, NY) 12

ကိၢ်စဲၣ်ဒီတဘ့ၣ် အတၢ်မၤစၢၤအတၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲတဖၣ် 13

ကိၢ်စဲၣ်ဒီဘ့ၣ် ပှၤတဝၤတၢ်ကရၢကရိတဖၣ် 14

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတဖၣ် 16

လံဉ်နဲဉ်ကျဲလ၊ ပှၤတဝၤအတၢ်ကရၢကရိလ၊ ပှၤနှာ်လီၤကိၢ်တဖှာ်အဂီၢ်နှဉ် တၢ်ပညိဉ်အီၤလ၊ ကဟ်အီၤဒ်ကမျၢ်တၢ်အိဉ်ယၢၤတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်နှဉ်လီၤ. New York State Education Department (NYSED)တဖိဉ်ယံး မ့တမ့်၊ ဟ့ဉ်တၢ်အုဉ်ကီၤလ၊ တၢ်ဖံးတၢ်မၤအက်ၢ်အစီလ၊ တၢ်ကရၢကရိလ၊ တၢ်ကွဲးရဲဉ်လီၤအီၤတဖဉ်. မ့တမ့်၊ တၢ်ဟ့ဉ်တၢ်အုဉ်ကီၤဆူ တၢ်ကရၢကရိမ့တမ့်၊ တၢ်အၢဉ်လီၤဟ်ဂၢ်ဟ်ကျၢၤအီၤလ၊ ANYSED အတၢ်ကရၢကရိဒိးအတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖဉ်နှဉ်လီၤ.

* တၢ်ကရၢကရိဟ့ဉ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဆူ ပှၤကိးဂၤဒဲးအအိဉ်. လၢအတက္ဂၢ်လီၤဆိဝဲ တၢ်ဘူဉ်တၢ်ဘါတဖဉ်ဘဉ်နှဉ်လီၤ.

တၢ်ကစိၣ်လၢ နူၤယီးကိၢ်စဲၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဝဲၤကျိၤ (New York State Education Department)အကျိၣ်ခံကျိၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဒီးဟိၣ်ခိၣ်ဒိဘ့ၣ်အကျိၣ်တဖၣ်ဝဲၤဒၢး (Office of Bilingual Education and World Languages)

မိၢ်ပၢ်, ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်အပှၤတဝဲၤလၢ တၢ်နုၤသ့ၣ်ညါအီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, တၢ်ဟ့ၣ်ဆိထိၣ်ဂံၢ်ဘါတဖၣ်ဒီးပှၤအဂၤတဖၣ်လၢ အအိၣ်လၢမိၢ်ပၢ်အတၢ်ရှလိၣ်မ့ၣ်လိၣ်လၢ အလိၤဘၣ်ယိၣ်လၢ တၢ်ကမၤလိၤတံၢ်လၢ ပှၤလၢမၤလိကျိၣ်အါကျိၣ်/ပှၤမၤလိအဲကလံးကျိၣ် (MLLs/ELLs) တဖၣ် လၢကဒိးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤဂ့ၤဂ့ၤဒိး ကဂုၤထိၣ်ပသိထိၣ်အဂိၢ်နှၣ်လိၤ.တၢ်ကစိၣ်လၢ နူၤယီးကိၢ်စဲၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဝဲၤကျိၤ (New York State Education Department)အကျိၣ်ခံကျိၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဒီးဟိၣ်ခိၣ်ဒိဘ့ၣ်အကျိၣ်တဖၣ်ဝဲၤဒၢး (Office of Bilingual Education and World Languages) (OBEWL)နုးအိၣ်ထိၣ်***တၢ်နုၣ်ကျဲလၢ ပှၤတဝၤတၢ်ကရၢကရိလၢ ပှၤနှၣ်လီၤကီၢ်တဖၣ်အအိၣ်*** လၢအဟ့ၣ်တၢ်ကရၢကရိလၢ အအိၣ်လၢ နူၤယီးကိၢ်စဲၣ်အစရိနှၣ်လိၤ.တၢ်ကရၢကရိတခါစုၣ်စုၣ် ဟ့ၣ်ဝဲတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ အလိၤဆိလိၣ်အသးနှၣ်လိၤ. တၢ်ဖံးတၢ်မၤတနီၤပၣ်ယုၣ်ဒီး, တၢ်တဲနှၣ်ခဲးတၢ်ဒီး ပှၤတဝၤအတၢ်မၤသကိးတၢ်, တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲဒီး တၢ်အုၣ်ကိၤသး, တၢ်ဟ်လိၤဟံၣ်ဃိ, တၢ်မၤဒီးတၢ်ဖံးတၢ်မၤ, သဲစးတၢ်မၤဒိး တၢ်အိၣ်သးလၢအဖိးသဲစး, ကမျၢ်အတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, တၢ်ဘံၣ်တၢ်ဘၢ, ဒိးသးစၢ်ဒီးတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, လၢဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကကဲဘျုးလၢ မိၢ်ပၢ်ဒီးပှၤတဝၤ်တဖၣ်အဂိၢ်နှၣ်လိၤ.

OBEWL ဟ့ၣ်လိၤသးမၤတၢ်လၢ ကဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ MLLs/ELLs ဒိးအဝဲသ့ၣ် အဟံၣ်ဖိယိဖိတဖၣ်လၢအအိၣ်ဖဲ နူၤယီး(New York)ကိၢ်စဲၣ်အပူၤနှၣ်လိၤ.တၢ်ဟ့ၣ်ဂံၢ်ဟ့ၣ်ဘါ MLLs/ELLsအမိၢ်ပၢ်ဒိး ပှၤလၢအမၤလိတ့ၢ် MLLs/ELLs လၢညါတဖၣ်လၢ ကဆဲးကျၢ တၢ်ကရၢကရိတဖၣ်အံၤ ဖဲအဝဲသ့ၣ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအခါနှၣ်လိၤ. ဖဲတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤဟံၣ်ဖိယိဖိအတၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်အခါနှၣ်, ဖိသၣ်တဖၣ်အိၣ်ဒိး ဂံၢ်ခိၣ်ထံးလၢကသူၣ်ထိၣ်တၢ်အသးလၢ ကမၤလဲၤထိၣ်လဲၤထိအတၢ်မၤလိမၤဒိး အတၢ်ကဲထိၣ်လိၣ်ထိၣ်ဒိး ထိၣ်ခိလ့ၣ်ကွိဒိး အိၣ်ကတဲာ်ကတိၤအသးလၢ တၢ်လုၢ်အိၣ်သးသမူတၢ်ဖံးတၢ်မၤတဖၣ်အဂိၢ်နှၣ်လိၤ.

OBEWLနုးအိၣ်ထိၣ် လံာ်လဲၢ်တၢ်အိၣ်ယၢၤအါမံၤလၢ MLLs/ELLs အမိၢ်အပၢ်တဖၣ်အဂိၢ်လၢ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် နကထံၣ်လၢအကဲဘျုးကဲဖြိၣ်–

- ***ပှၤမၤလိကျိၣ်အါကျိၣ်/ပှၤမၤလိအဲကလံးကျိၣ် မိၢ်ပၢ်တၢ်အိၣ်ယၢၤတဖၣ်***-ဖဲအံၤနှၣ်, နကမၤန့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယး မ့ၢ်တၢ်ဟ်ပနိၣ်ဖိသၣ်တဖၣ်ဒ် ပှၤမၤလိကျိၣ်အါကျိၣ် MLLs,တၢ်တိာ်ကျဲလၢ တၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့လၢ MLLs/ELL ,ကွိဖိတဖၣ် မၤလိဝံၤ MLL/ELL တၢ်တိာ်ကျဲတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤသ့အခါဖဲလဲၣ်, ဒီးမိၢ်ပၢ်တဖၣ် မၤန့ၢ်အါထိၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, တၢ်ပီးတၢ်လိ, ဒီးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလၢ လိၢ်ကဝိၤအကွိတဖၣ်အပူၤသ့ဒ်လဲၣ်နှၣ်လိၤ. http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources
- ***တၢ်နုၣ်ကျဲလၢ မိၢ်ပၢ်လၢအိၣ်ဒီးအဖိလၢအမှၢ် ကျိၣ်အါကျိၣ်အပှၤမၤလိတၢ်ဖိတဖၣ်/အဲကလံးကျိၣ်တၢ်မၤလၢ နူၤယီးကိၢ်စဲၣ်***–တၢ်အံၤမ့ၢ် လံာ်ရဲၣ်ဖိလၢ အအိၣ် အကဘျုံး တဆံလၢ အပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်မၤလိကျိၣ်ခံကျိၣ်ဒီး တၢ်မၤလိအဲကလံးကျိၣ်ဒ်ကျိၣ်အသိတခါအသိး အတၢ်ဟ်ဖျါတဖၣ်, တၢ်သံကွၢ်စံးဆၢလၢတၢ်သံကွၢ်ညီနှၢ်တဖၣ်လၢအ ဘၣ်ထွဲဒီးMLLs/ ELLsယတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယး တၢ်မၤလိကျိၣ်ခံကျိၣ်ဒီး တၢ်မၤလိကျိၣ်ခံကျိၣ်အတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, လၢအဘျုးစဲလိာ်သးဒီးMLL/ELL မိၢ်ပၢ်အတၢ်အိၣ်ယၢၤတဖၣ်, ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ်လၢ အဘၣ်ထွဲဒီး "တၢ်နှၣ်လိၤဟ်ယုၣ်လၢ နဖိအတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့" အပူၤနှၣ်လိၤ.လံာ်ရဲၣ်ဖိအံၤ တၢ်ကွဲးကျိးထံအီၤဆူ ကျိၣ်ခံဆံယါကျိၣ်, လၢအပၣ်ယုၣ်ဒီး MLL/ELLဟံၣ်အကျိၣ်လၢ တၢ်စူးကါအီၤအါကတၢ်လၢ NYS အပူၤ အကျိၣ် တဆံနှၣ်လိၤ. http://www.nysed.gov/bilingual-ed/guide-parents-english-language-learnersmultilingual-learners-new-york-state
- ***မိၢ်ပၢ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်တဖၣ်***–လံာ်တိလံာ်မိအံၤ ကွဲးဖုၣ်လိၤတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ အရှဒိၣ်တဖၣ်လၢ အဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်နှၣ်လိၤစူးကါ တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အဂံၢ်ခိၣ်ထံးဒီး တၢ်တိာ်ကျဲလၢ MLLs/ELLs ဒိးအဝဲသ့ၣ်အမိၢ်အပၢ်တဖၣ်အဂိၢ်နှၣ်လိၤ.တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ အရှဒိၣ်တဖၣ်နှၣ် ဘၣ်တၢ်ကွဲးဖုၣ်လိၤအီၤလၢ လံာ်ကဘျံးပၤ တကဘျံးလၢ တၢ်ကွၢ်သတြဲၤအီၤညီဒိး ဘၣ်တၢ်ကွဲးကျိးထံအီၤဆူ ကျိၣ်ခံဆံန့ၣ်ကျိၣ်နှၣ်လိၤ. http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parents-bill-rights-new-york-states-english-language-learnersmultilingual-learners-ell
- ***ပှၤမၤလိကျိၣ်အါကျိၣ်/ပှၤမၤလိအဲကလံးကျိၣ်တဖၣ်အမိၢ်ပၢ် ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူ လိတဲစိကျိၤ (Hotline)***–တၢ်နုးအိၣ်ထိၣ် ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူ လိတဲစိကျိၤ(Hotline) လၢကဟ့ၣ် MLLs/ELLsအမိၢ်ပၢ်, ပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဒီး ပှၤအဂၤလၢ အအိၣ်လၢမိၢ်ပၢ်အတၢ်ရှလိၣ်အပူၤတဖၣ်လၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယး အဝဲသ့ၣ် အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်ဒီး တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖၣ်လၢ အဝဲသ့ၣ်အပှၤဖိသၣ်တဖၣ်အဂိၢ်ဒ် ခိၣ်မံးရျၢ်နၢ်ဉအတၢ်သိၣ်တၢ်သိ ၁၅၄ (Commissioner's Regulation 154) အိၣ်အသိး

နှင့်လိုငြောင့်စွက်ကိုးတော်မြောအကျိုးအကျေးလာ၊ ကခိဆာစံးဆာက့ာ တော်လိုဉ်ဘဉ်တဖဉ်လာအဘဉ်ယးဒိး တော်ဟ့ဉ်တော်မာစာာအတော်မာတဖဉ်နှဉ်လDRI **လီတဲစီနီဉ်ဂံ်–** (800) 469-8224 https://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/ellparenthotline

- ***NYSITELL*ဒိး*NYSESLAT*ဓိါပ်တော်နဲဉ်ကျဲတဖဉ်**-တော်နဲဉ်ကျဲတဖဉ်အံာ ဟ့ဉ်တော်ဒုးသ့ဉ်ညါန်ပျာ်ဘဉ်ယး တော်သမံထံခံခါလာ အဒိးစဲးသမံထံ အဲကလံးကျိဉ် အပတီါ်/တော်သ့တော်ဘဉ်လာ ကွိဖိတဖဉ်လာ အဟံဉ်ကျိဉ် မ့တမ့်ါ အနိ်ါကစ်ါအကျိဉ်ဂံ်ထံးတမ့်ါအဲကလံးကျိဉ်တဖဉ်အဂိါနှဉ်လီာ.
လံာ်နဲဉ်ကျဲတဖဉ်အံာ တော်ကွဲးကျိုးထံအီာဆူ ကျိဉ်ခံဆံခံကျိဉ်နှဉ်လီာ
http://www.nysed.gov/bilingual-ed/nysitell-and-nyseslat-parent-guides
- **ဘံဉ်ဒံဉ်အိဉ်လီယဲာကွီာလာ အနုးသ့ဉ်ညါတော်ဂ့်တော်ကျိုး–**
ပှာမၤလိကျိဉ်အါကလုာ်တော်တိဉ်ကျဲာလာနှုယီးကီါစဲဉ်အပူာ, တော်မာန့်ါအီာသ့လာကျိဉ်တဆံကျိဉ်အပူာ– လာါသ့ဉ်ဘဉ်ဝါဘ့ဉ်ဘါဆဉ်ဖိကိါဖိဘံဉ်ဒံါအိဉ်အံာ, ဟ်ဖျါထိဉ် MLL တော်ဒုးနဲဉ်ဟ်ဖျါဒိးတော်သမံသမိးတော်မာအကျိုးအကျဲတဖဉ်ဒိးဆီလီာဟ်လီာတော်လီာတံါလီာဆဲးလာတော်တိဉ်ကျဲာ တော်ဃုထာ အကလုာ်ကလုာ်အပူာန့ဉ်လီာ. တော်ဒုးသ့ဉ်ညါဘဉ်ယးယှာ်စ့ါကီးဒိး တော်လီာဆီလာ အဲကလံးကျိဉ်ဒ်အမ့ါ ကျိဉ်အသိဒိး ကျိဉ်ခံကျိဉ် တော်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့တော်တိဉ်ကျဲာ (Bilingual Education) အက့ါအဂိါအါမံာတဖဉ် အဘာဉ်စာာန့ဉ်လီာ.
http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state.
ဘံဉ်ဒံဉ်အိဉ် တော်ကွဲးဖုဉ်တဖဉ်, တော်မာန့်ါအီာသ့လာ ကျိဉ် ၉ ကျိဉ်အပူာန့ဉ်လီာ.
http://www.nysed.gov/bilingual-ed/parent-orientation-video-english-language-learner-ell-programs-new-york-state
- ***တော်ဖံးတော်မာတော်ရဲဉ်ကျဲာဆူခီလှဉ်ကွိလာပှာမၤလိကျိဉ်အါကျိဉ်အဂိါ* -** တော်နှာ်လိာမၤလိခီလှဉ်ကွိတော်နဲဉ်ကျဲလာ ပှာမၤလိကျိဉ်အါကျိဉ်လာ နှုယီးကိါစဲဉ်အပူာ
http://www.nysed.gov/bilingual-ed/roadmap-college
- အါန့်ါအန္နဉ်, ဝဲၤဒၢးကိးဖျာဉ်လာအအိဉ်လာ နှုယီးကိါစဲဉ်တော်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ဝဲၤကျိုၤ(New York State Education Department) တဖဉ် ဒုးအိဉ်ထိဉ် တော်မာစာၤတော်အိဉ်ယာၤအါမံၤလာၤကဆိဉ်ထွဲမၤစာၤမိါပ်တဖဉ်အဂိါနှဉ်လီာ.လာတော်ကမၤန့်ါစရီတဖဉ်လာ အအိဉ်လာ ဝဲၤကျိုၤအဝဲၤဒၢးအဂိါ, ဝံသးစူၤ, လဲၤကွာ်ဖဲ–
http://www.nysed.gov/about/program-offices

တၢ်နဲၵ်ကျဲလၢအဘဉ်ထွဲတၢ်နှာ်လီၤကိၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအိဉ်ထိဉ်ဖဲ တယံာ်ဒီးဘဉ်အတိၢ်ပူၤတဖဉ်

န္ဒူယီးကိၢ်စဲၵ်တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ဝဲၤကျိၤ (New York State Education Department (NYSED)) နှဉ် ဟ့ဉ်လီၤအသးလၢ ကမၤလီၤတံၢ်ဝဲလၢ ပကွိတဖဉ်အိဉ်လၢ တၢ်ပူၤဖျဲးအပူၤဖဲ ကွိဖိတဖဉ်မၤလိတၢ်သ့အလိၢ်နှဉ်လီၤ.**NYSED**ယဃုာ်ဒီးန္ဒူယီးကိၢ်စဲၵ် ပိၢ်ရီဝဲၤဖၢးထိရီၤ **(New York State Office of the Attorney General),** ဒုးအိဉ်ထိဉ်တၢ်နဲၵ်ကျဲတဖဉ်လၢ ကဒိသဖၢကွိဖိလၢ အဟဲနှာ်လီၤကိၢ်တဖဉ်အဂိၢ်နှဉ်လီၤ.

<u>တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘဉ်ဃး တၢ်နှာ်လီၤကိၢ်အပတိၢ်တဖဉ်–</u>

- ❖ န္ဒူယီးကိၢ်စဲၵ် တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့သဲစးတၢ်ဘျၢ (New York State Education Law) ဟ်ဖျါထိဉ်ဝဲလၢ ပှၤဖိသဉ်လၢ အသးနံဉ်အိဉ် ယါနံဉ်ဒီးလၢ ခံဆံတနံဉ်အဖိလာ်လၢ တဒီးန့ၢ်ဘဉ်ဒံးတီၤထိကွိဒံၢ်ဖလိဉ်မဉ်တဖဉ်နှဉ် အိဉ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ ကထိဉ်ကမျၢ်ကွိတဖဉ်လၢ အအိဉ်လၢ ကွိကိၢ်ရှဉ်ဟိဉ်ကဝိၤဖဲအဝဲသ့ဉ်အိဉ်ဝဲလၢ တလိဉ်ဟ့ဉ်တၢ်မၤလိအပူၤလၢ တအိဉ်ဒီးတၢ်ကွၢ် တၢ်ကဲထံဖိကိၢ်ဖိ မ့တမ့်၊ တၢ်ဟဲနှာ်လီၤကိၢ်အတၢ်အိဉ်သးတဖဉ်နှဉ်လီၤ.
- ❖ ဖဲ Plyler v. Doe, ကွိၢ်ဘျိဉ်အထိတပတိၢ် ဟ်ဖျါဝဲလၢ ကိၢ်ရှဉ်ကွိဟိဉ်ကဝိၤတဖဉ် တဘဉ်သမၢကွိဖိလၢကမၤန့ၢ် ကမျၢ်တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ကလိ ခီဖျိတအိဉ်ဒီးအလံာ်လါ မ့တမ့်၊ တကဲထံဖိကိၢ်ဖိ, မ့တမ့်၊ အမိၢ်အပၢ်တဖဉ် မ့တမ့်၊ ပှၤကွၢ်အိၤတဖဉ် အလံာ်အလါတအိဉ် မ့တမ့်၊ တကဲထံဖိကိၢ်ဖိအယိဘဉ်နှဉ်လီၤ.
- ❖ ဖဲတၢ်ဆဲးလီၤမံၤအဆၢကတိၢ်နှဉ်, ကွိတဖဉ် တကြၢးသံကွၢ်တၢ်သံကွၢ်တဖဉ်လၢ အတဟ်ဖျါကွိအတၢ်နှာ်လီၤကိၢ်အပတိၢ်တဖဉ်, ဒ်အမ့်၊ တၢ်ယ့ကွိအပှၤတဝၤတၢ်ဘံဉ်တၢ်ဘၢၤနိဉ်ဂံၢ်ဘဉ်နှဉ်လီၤ.
- ❖ ဒ် U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) အတၢ်လိဉ်ဘဉ်, လၢအပဉ်ယုာ်ဒီး တၢ်ယ့ထိဉ်တၢ်လၢ ကထံဉ်လိာ်သး မ့တမ့်၊ ကသံကွၢ်စံးဆၢတၢ်ဒီးကွိဖိအဂၤတဖဉ်, မ့တမ့်၊ လၢကမၤန့ၢ် ကွိဖိအတၢ်ကွဲးနိဉ်တဖဉ်အဂိၢ်, ကွိကိၢ်ရှဉ်ဟိဉ်ကဝိၤ အပှၤမၤတၢ်ဖိတဖဉ် ကဘဉ်သံကွၢ်တဲသကိးတၢ်တဘျိဃီဒီး ကွိအပှၤပၢဆ့ၢတၢ်တဖဉ်ဒီး ကွိအပိၢ်ရိတဖဉ် လၢကဆၢတဲာ်ဝဲလၢ မ့ၢ်တၢ်ဟ့ဉ်အခွဲးဒ်နှဉ်တဖဉ် ကနုးအိဉ်ထိဉ် ကွိအကိၢ်ရှဉ်ဟိဉ်ကဝိၤတဖဉ်ကမၤတရိတပါဘဉ် တၢ်သ့တၢ်ဘဉ်ထိရိၤလၢ အပဉ်ယုာ်ဒီး န္ဒူယီးကိၢ်စဲဉ်ဟံဉ်ဖိယိဖိကွိၢ်ဘျိဉ် တၢ်ဘျၢသဲစး (New York Family Court Act (NYFCA)) ဒီးဖဲဒရၢဉ်ဟံဉ်ဖိယိဖိတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်ဒီး နိၢ်ကစၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဘျၢသဲစး (federal Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)နှဉ်လီၤ.

<u>တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖဉ်ဘဉ်ဃး တၢ်ကွၢ်တလီၤ, တၢ်မၤဆါမၤတရီတပါ, ဒီးတၢ်မၤနၢအိဉ်တၢ်လၢကွိတဖဉ်–</u>

- ❖ န္ဒူယီး (New York)အပှၤကွိဖိကီးဂၤအသူးအသ့ဉ်တၢ်ဘျၢသဲးစး (Dignity for All Students Act (DASA)) နှဉ် တၢ်ဆဲးလီၤမံၤအီၤလၢ သဲစးတၢ်ဘျၢအပူၤဖဲ ၂၀၁၂ လၢကဟ့ဉ် ကွိဖိတဖဉ်လၢ ဟိဉ်ကဝိၤလၢအပူၤဖျဲးဒီး အိဉ်ဒီးတၢ်ဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤလၢ အပူၤဖျဲးဒီး တၢ်ဝဲဖးနီၤဖးကွၢ်တလီၤ, တၢ်မၤအ့ုနုပယ်ွ, ဒီးတၢ်မၤနၢၤအိဉ်ယိဉ်လၢ ကွိအတၢ်သူဉ်ထိဉ်တဖဉ် အပူၤ, ကွိသိလ့ဉ်ဘၢး(စ)ဒီး/မ့တမ့်၊ လၢကွိအတၢ်မၤကျိၤကျဲအပူၤဒီး ဘဉ်တၢ်ဘိုဘဉ်အီၤဖဲ ၂၀၁၃ နံဉ်အပူၤလၢ ကထၢနှာ်ယုာ်ဝဲလၢ တၢ်မၤနၢၤတၢ်လၢ အ့ထၢဉ်နဲးဖိခိဉ်နှဉ်လီၤ.
- ❖ NYSEDဟ့ဉ်တၢ်ဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤဆူ ကိၢ်ရှဉ်, မိၢ်ပၢ်တဖဉ်, ဒီးပှၤကွၢ်ထွဲတၢ်လၢ အိဉ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်ဘဉ်ဃး DASA တဖဉ်နှဉ်လီၤ. တၢ်ဆဲးကျၢဝဲၤကျိၤသ့ဖဲ–
  - ○ ကျိာ်ခံကျိာ်တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ဒီးဟိဉ်ခိဉ်ဒီဘှဉ်အကျိာ်ဝဲၤဒၢး (Office of Bilingual Education and World Languages) ဖဲ (718) 722-2445 မ့တမ့်၊ obewl@nysed.gov.
  - ○ တၢ်ဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤကွိဖိတၢ်မၤဝဲၤဒၢး (Office of Student Support Services) ဖဲ (518) 486-6090 မ့တမ့်၊ studentsupportservices@nysed.gov.
  - ○ လၢကျိာ်အတၢ်ဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်တဖဉ်အဂိၢ်, ဆဲးကျၢ လိၢ်ကဝိၤကျိာ်ခံကျိာ်တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့တၢ်အိဉ်ယၢၤဟ့ာ်ဘျၢဖဲ (Language Regional Bilingual Education Resource Network (RBERN)) မိၢ်ပၢ်ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူလိတဲစိအကျိၤ (Parent Hotline) ဖဲ(800) 469-8224 မ့တမ့်၊ nysparenthotline@nyu.edu.
- ❖ လၢကမၤန့ၢ်တၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျၢအလံာ်ပရၢ http://www.nysed.gov/bilingual-ed/information-regarding-recent-immigration-related-actions.

<u>တၢ်နဲၵ်ကျဲလၢ န္ဒူယီးဂ့ၢ်ခိဉ်အဝဲၤဒၢး–</u>

- ❖ ဒ်တၢ်ကလုၢ် (Executive Order 170)လၢဘဉ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤလၢ ဂ့ၢ်ခိဉ်Governor Andrew M. Cuomo အိဉ်အသိး, New York State ကိၢ်စဲဉ် ခၢဉ်စးကရၢတဖဉ်ဒီး ပှၤဘဉ်မူဘဉ်ဒါတဖဉ်နှဉ် ဘဉ်တၢ်တြိဒီၤလၢ တၢ်ယုသ့ဉ်ညါ မ့တမ့်၊ တၢ်ဟ်ဖျါထိဉ် ပှၤနိၢ်တဂၤအတၢ်နှာ်လီၤကိၢ်အတၢ်အိဉ်သးတဖဉ် မ့တမ့်၊ဘဉ်လၢ တၢ်လိဉ်ဘဉ်အီၤလၢ သဲစးတၢ်ဘျၢ မ့တမ့်၊ တၢ်လိဉ်ဘဉ်အီၤလၢ ကဆၢတဲာ်တၢ်အိဉ်ဒီး တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ ကမၤန့ၢ် တၢ်နှၢ်ဘျၢး မ့တမ့်၊ တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤအဂိၢ်နှဉ်လီၤ. တၢ်အံၤပဉ်ယုာ်ဒီး ပှၤဘဉ်မူဘဉ်ဒါ လၢအဖိဉ်ယံးတၢ်သိဉ်တၢ်သိတဖဉ် မ့တမ့်၊ ဘဉ်လၢအယုသ့ဉ်ညါ ကွိၢ်မ့ဉ်အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖဉ်အယိနှဉ်လီၤ.ကွၢ်ခိဉ်နၢ်အတၢ်ဟ့ဉ်လီၤတၢ်ကလုၢ်ဖဲအံၤ– https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-signs-executive-order-prohibiting-state-agencies-inquiring-about-immigration.

- နယူးယောက်ပြည်နယ်ဝန်ကြီးချုပ်ရုံး(New York State Governor's Office) ဟိုဂျာဟိတ်ကျူးအတာ်ဆိဉ်ထွဲမးစၢးတာ်လ၊ ပှၤနှာ်လိၤကိၢ်တဖဉ်အဂိၢ်ဒီး စးထိဉ်ရၤလိၤတာ်မးလ၊ တာ်စးထိဉ်မးအိၤသ့တဖဉ်. ဒ်အမ့ၢ် တာ်နုးအိဉ်ထိဉ် ကိၢ်စဉ်State Police Hate Crimes Unit အသိ တခါလ၊ ကယုသ့ဉ်ညါ ကွိၢ်မ့ဉ်လ၊အိဉ်ထိဉ်ခီဖျိတာ်သးဟ့တဖဉ်. မးဒိဉ်ထိဉ်လ်ၢ်ထိဉ် နယူးယိး (New York) ပှၤဂ့ၢ်ဝိခွဲးယာ်တာ်ဘျၢသဲစးလ၊ ကဒိသဒၢပှၤကွိဖိလ၊ ကိၢ်စဉ်ဒိတဘ့ဉ်အပူၤ. ဒိးနုးအိဉ်ထိဉ် Office of New Americans and Immigrant Legal Defense Fund လ၊ကမးလိၤတံၢ်ဝဲလ၊ ပှၤနှာ်လိၤကိၢ်ကိးဂၤအိဉ်ဒိးတာ်ခွဲးတာ်ယာ်လ၊ ကနှာ်လိၤကွၢ် တာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျိၤဒိးတာ်ဟ်ဖျါတဖဉ်နှဉ်လိၤ. လဲၤနှာ်ကွၢ် ဝ့ၢ်ခိဉ်အတာ်ဆဲးကျၢကတိၤလိၤတာ်ဖဲအံၤ–
https://www.ny.gov/programs/we-are-all-immigrants.

တ၊်ကစူးကါလံာ်နဲၵ်ကျဲအံၤဒ်လဲၵ်

နွၤယီးကိ၊်စဲၵ်တ၊်ကူၵ်ဘၵ်ကူၵ်သ့ဝဲၤကျိၤ **(New York State Education Department)** နာ်ဝဲ ဒိၵ်မးလ၊ ဖိသၵ်အတ၊်ကူၵ်ဘၵ်ကူၵ်သ့နွၵ် တကဲထိၵ်အသးထဲလ၊ ကွိတီၤဖၤးအပူၤဧိၤဘၵ်, ဘၵ်ဆၵ် စးထိၵ်လ၊အဝဲသ့ၵ်အဟံၵ်ဒီးအပှၤတဝ၊တဖၵ်အပူၤနူၵ်လီၤ. တ၊်နဲၵ်ကျဲအံၤဟ့ၵ်လီၤပှၤတဝ၊ တ၊်ကရ၊ကရိတဖၵ်လ၊အအိၵ်လ၊ မ့၊်နာ်ဟိၵ်ကဝိၤအပူၤ လ၊အဟ့ၵ်လီၤတ၊်မၤစ၊ၤအကလုာ်ကလုာ်လ၊ဘၵ်သ့ၵ်သ့ၵ်တ၊်ကစူးကါအိၤလ၊ ပှၤနာ်လီၤအိၵ်ကိ၊် ပှၤနွၤယီးဖိတဖၵ်နူၵ်လီၤ.

- လံာ်နဲၵ်ကွဲးရဲၵ်လီၤတ၊်ကရ၊ကရိအမံၤ, တ၊်လိ၊်တ၊်ကျဲ, တ၊်ဆဲးကျ၊အတ၊်ဂ့၊်တ၊်ကျိၤ, တ၊်မၤစ၊ၤတ၊်မၤလ၊တ၊်ဟ့ၵ်အီၤအတ၊်ဂ့၊်ကွဲးဖုၵ်, ဒီးကျိၵ်လ၊တ၊်ဟ့ၵ်တ၊်မၤစ၊ၤတ၊်မၤတဖၵ်နူၵ်လီၤ.
- တ၊်ကရ၊ကရိတဖၵ်နူၵ် တ၊်ရဲၵ်တ၊်ကျဲၤအီၤဒ် အဲကလံးလံာ်ဖျၵ်အသိးနူၵ်လီၤ.
- တ၊်မၤစ၊ၤတ၊်မၤလ၊ တ၊်ရဲၵ်လီၤအီၤအါတက့၊်နူၵ် တလ၊်ဘူၵ်လ၊်စ့ၤဘၵ်နူၵ်လီၤ. ဒ်လဲၵ်ဂ့၊, တနိၤနူၵ် တမ့၊်အကလိဘၵ်. တချုးလ၊ နမၤတ၊်ကရ၊ကရိမၤန့၊်နၤတ၊်မၤနူၵ်, နကြၤးမၤလီၤတံ၊်ဆိ တ၊်လ၊်ဘူၵ်လ၊်စ့ၤ လ၊နကဘၵ်ဟ့ၵ်အီၤထိဘိနူၵ်လီၤ.
- လ၊တ၊်ကမၤလီၤတံ၊် တ၊်တိ်ကျဲၤတဖၵ် ကချုးလီၤတံ၊်အဂိ်, တ၊်ဟ့ၵ်ကူၵ်နၤလ၊ နကကိးတ၊်ကရ၊ကရိလ၊ အဆိနူၵ်လီၤ.

တ၊်အပနီၵ်လ၊ တ၊်ဟ်ဖျါအီၤလ၊ တ၊်ကရ၊ကရိအကပၤတခါစုာ်စုာ်နူၵ်မ့၊်ဝဲ တ၊်မၤစ၊ၤတ၊်မၤလ၊တ၊်ဟ့ၵ်အီၤနူၵ်လီၤ.

- တ၊်တဲနူ၊်ခဲးတ၊်ဒီးပှၤတဝ၊အတ၊်မၤသကိးတ၊်
- တ၊်အိၵ်ဆူၵ်အိၵ်ချူတ၊်ကွ၊်ထွဲဒီးတ၊်အုၵ်ကီၤ
- တ၊်ဟ်လီၤဟံၵ်ဃီတ၊်မၤစ၊ၤ
- ပှၤမၤတ၊်ဖိဒီးတ၊်ဖံးတ၊်မၤ
- သဲစးတ၊်မၤစ၊ၤတ၊်မၤဒီး တ၊်အိၵ်သးလ၊ဖိုးမံဒီးသဲစး
- ကမျု၊်အတ၊်ဆီၵ်ထွဲမၤစ၊ၤ
- တ၊်ဘံၵ်တ၊်ဘ၊
- သးစ၊်ဒီးတ၊်ကူၵ်ဘၵ်ကူၵ်သ့

တ၊်ကရၢကရိအလံာ်နဲဉ်

1. **ACCESS of Western New York (Lackawanna, NY)**
   ကျိာ်တဖဉ်– ကညီ, အဉ်ရး, ဆဲကလံးကျိာ်
   609 Ridge Rd. 2nd Floor, Lackawanna, NY 14218
   လိတဲစိ–(716) 332-5901
   https://accesswny.org/
   ဟ့ဉ်လိၤတ၊်မၤစၢၤဂိ၊်မှ၊်ဂိ၊်ပၤဆူပှၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲဒီးပှၤနှာ်လိၤအိဉ်ကိၢ်နိဉ်ဂံၤ်နိဉ်ဒွးတဖဉ်လၢGreater Buffalo ဟိဉ်ကဝိၤအပူၤန့ဉ်လိၤ. ပဉ်ယုာ်ဒီးတ၊်ပၢဆ့ၢ်ရဲဉ်ကျဲၤတ၊်ဂ့၊်ဒီးတ၊်ဟ့ဉ်ကူဉ်ကတိၤစၢၤတ၊်, ပှၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲတ၊်မၤစၢၤတဖဉ်, ကျိဉ်စ့တ၊်တိစၢၤမၤစၢၤ, တ၊်မၤန့၊်တ၊်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့တ၊်ကွ၊်ထွဲ, တ၊်ဖံးတ၊်မၤ, တ၊်အ့ဉ်လိာ်ဆိးကှ့လၢဟံဉ်ပူၤယိပူၤ, တ၊်ဟ့ဉ်ကူဉ်တဲသကိးတ၊်ဒီးတ၊်ဆီဉ်ထွဲမၤစၢၤ, တ၊်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့, တ၊်ကဲထံဖိကိၢ်ဖိဒီးတ၊်နှာ်လိၤအိဉ်ဆိးကိၢ်သဲစးတ၊်မၤစၢၤတဖဉ်, ကမျၢ်တ၊်မၤဃဉ်မၤသကိးတ၊်, ဒီးသးစ၊်တ၊်တိာ်ကျဲၤတဖဉ်နှဉ်လိၤ.

2. **Catholic Charities of Buffalo (Buffalo, NY)**
   ကျိာ်တဖဉ်– ကညီ, ဆဲကလံး
   525 Washington St., Buffalo, NY 14203
   လိတဲစိ–(716) 856-4494
   https://www.ccwny.org/
   အိဉ်ဒီးတ၊်လိၢ်တ၊်ကျဲအါတိၤလၢဟိဉ်ကဝိၤလၢအဟ့ဉ်လိၤတ၊်မၤစၢၤတဖဉ်အံၤဃုာ်ဒီးကိၢ်ရှဉ်ခီးထံဉ်တ၊်မၤစၢၤလိၤတံၢ်လိၤဆဲးတဖဉ်နှဉ်လိၤ.အိဉ်ဒီးတ၊်လိၢ်တ၊်ကျဲအါတိၤလၢဟိဉ်ကဝိၤလၢအဟ့ဉ်လိၤတ၊်မၤစၢၤတဖဉ်အံၤဃုာ်ဒီးကိၢ်ရှဉ်ခီးထံဉ် တ၊်မၤစၢၤ လိၤတံၢ်လိၤဆဲးတဖဉ်နှဉ်လိၤ.

3. **International Institute of Buffalo (Buffalo, NY)**
   ကျိာ်တဖဉ်– ကညီ, ဟ့ဉ်လိၤတ၊်တဲကျိးထံတဖဉ်အါန့၊် ကျိာ် ၁၀၀ ကျိာ်အပူၤန့ဉ်လိၤ.
   864 Delaware Ave., Buffalo, NY 14209
   လိတဲစိ–(716) 833-1900
   https://iibuffalo.org/
   ဟ့ဉ်လိၤတ၊်ဟဲနှာ်အိဉ်ဆိးသကိးတပူၤယိ, ပှၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲဆိလိၤဟ်လိၤတ၊်လိၢ်တ၊်ကျဲဒီးတ၊်ဖံးတ၊်မၤတ၊်တိာ်ကျဲၤတဖဉ်, တ၊်ဟ့ဉ်လိၤတ၊်မၤစၢၤတဖဉ်ဆူပှၤလၢအပူၤဖျဲးထိဉ်လၢတ၊်အ့ဉ်လိာ်ဆိးကှ့လၢဟံဉ်ပူၤယိပူၤဒီး တ၊်စိာ်ဆါအိဉ်ပှၤကညီတဖဉ်, တ၊်ကွဲးကျိးထံဒီးတ၊်တဲကျိးထံတ၊်မၤစၢၤတဖဉ်, ဟိဉ်ခိဉ်ဒီဘ့ဉ်တ၊်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့တ၊်တိာ်ကျဲၤတဖဉ်လၢပှၤကွိဖိတဖဉ်, ပှၤနိၢ်ဒိဉ်တဖဉ်, ဒီးပနံာ်မှ၊်ကျိၤဝဲၤကွာ်တဖဉ်, ဒီးတူၢ်လိာ်မှာ်ဟိဉ်ခိဉ်ဘီမှ၊်ပှၤတမှဲၤတဖဉ်နှဉ်လိၤ.

4. **Jericho Road Community Health Center (Buffalo, NY)**
ကျိုတဖှဉ်– ကညီ, Amharic, Arabic, Burmese, English, French, Hindi, Karen, Nepali, Spanish, Swahili, Tamil, Tigrinya, Urdu
184 Barton St., Buffalo, NY 14213
လိတဲစိ–(716) 348-3000
https://www.jrchc.org/
ဟ့ဉ်လီၤကသံဉ်ကသိတၢ်ကူစါယါဘျါဖဲဟံဉ်လၢအဘဉ်ယးဒီးတၢ်ဆဲးတၢ်လၢလၢပှၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲဒီးပှၤတဝၤကရၢဖိတဖဉ်လ ၊အဟဲနှဉ်စ့ၤတဖဉ်အဂိၢ်နှဉ်လီၤ. တၢ်မၤစၢၤတဖဉ်တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့, တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့, အဲကလံးကျိဉ်ဒ်ကျိဉ်ခံကျိဉ်တကျိဉ်အသိး, တၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်တဲစၢၤတၢ်, တၢ်ပၢဆ့ၢ်ရဲဉ်ကျဲၤတၢ်ဂ့ၢ်, ဒီးတၢ်ကဲထိဉ်ကဲနၢ်တၢ်ဒိဉ်ထိဉ်ထိထိဉ်နှဉ်လီၤ.

5. **Jewish Family Service of Buffalo and Erie County (Buffalo, NY)**
ကျိုတဖှဉ်– ကညီ, ဟ့ဉ်လီၤတၢ်တဲကျိးထံတၢ်မၤစၢၤတဖဉ်ကျိဉ်တဘျုးကျိဉ်အပူၤနှဉ်လီၤ.
70 Barker St., Buffalo, NY 14209
လိတဲစိ–(716) 883-1914
http://www.jfsbuffalo.org/
ဟ့ဉ်လီၤတၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်တဲသကိးတၢ်ဒီးပှၤတဝၤတၢ်မၤစၢၤတၢ်ဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤဆူပှၤတဂၤစုဉ်စုဉ်လၢအိဉ်ဆိးဖဲနှုယိး မ့ၢ်နှဉ်တကပၤ ဒီးဟံဉ်ဖိယိဖိလၢအိဉ်ဒီးတၢ်လိဉ်ဘဉ်တဖဉ်နှဉ်လီၤ. တၢ်အံၤပဉ်ယုဉ်ဒီးခိဉ်နှဉ်ဒီးသးအတၢ်ဆိကမိဉ် တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့ဒီး တၢ်ဒိသူဉ်ဟ်သးတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့တၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်တဲသကိးဒီး တၢ်ကူစါယါဘျါ, ပှၤဂ့ၢ်ဝိတၢ်မၤစၢၤတၢ်ဘျးစဲမၤသကိးတၢ်တဖဉ်, သးသမူတၢ်မၤဒိစိၤတၢ်ဒိဉ်ထိဉ်ထိထိဉ်, ဒီးပှၤနှာ်လီၤကိၢ်ဒီး ပှၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲတၢ်မၤစၢၤတဖဉ်ဒ်အမ့ၢ်အဲကလံး တၢ်မၤလိဒီးမိၢ်ပၢ်တၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲတၢ်ဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤတဖဉ်နှဉ်လီၤ.

6. **Journey's End Refugee Services (Buffalo, NY)**
ကျိုတဖှဉ်– ကညီ, အမဟဉ်ရုံး, အဉ်ရး(ဘ), ပယီၤ, အဲကလံး, ဖါစံဉ်, ဖြဉ်စ့ဉ်, ကွီကွံယါ, ဟ့ဉ်ဒံၢ်, ကညီ, ခ့ဘၢဉ်ဘံဉ်, ခံဉ်ကဲဒၢ်, ခံဉ်ယဉ်ဝဉ်ဒၢ်, ခံရဉ်ဒံၢ်, ခဖၢဉ်လၢဉ်, ခယူဒံး(ရှ), လံကလဉ်, လိမဉ်, မဉ်မဉ်, နံဉ်ဖိ(လ), စိဉ်မါလံ, စပ့ဉ်, စွဉ်ဟံလံဉ်, ထံကြဲဉ်နယါ, ထားကံဉ်
2495 Main St. Suite 530, Buffalo, NY 14214
လိတဲစိ–(716) 882-4963
http://jersbuffalo.org/
ဟ့ဉ်လီၤတၢ်နှာ်လီၤအိဉ်ဆိးကိၢ်သဲစးတၢ်မၤစၢၤတဖဉ်, ပှၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲတၢ်ဆိလီၤဟ်လီၤတၢ်အိဉ်တၢ်ဆိးလိၢ်ကျဲ, တၢ်ပၢဆ့ၢ်ရဲဉ်ကျဲၤတၢ်ဂ့ၢ်, တၢ်တဲကျိးထံဒီးတၢ်ကွဲးကျိးထံ, ပှၤတဝၤတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့, ပှၤသးပှၢ်ဒီးပှၤသးစၢ်လၢ အမၤလိအဲကလံးကျိဉ်ဒ်ကျိဉ်ခံကျိဉ်တကျိဉ်အသိး, ကမျၢ်တၢ်နှၢ်ဘျုးတဖဉ်ဒီးဟံဉ်ယိတၢ်တိစၢၤမၤစၢၤ, တၢ်ဖံးတၢ်မၤတၢ်မၤလိဒီးတၢ်ဟ်လီၤလိၢ်ကျဲတဖဉ်, ဒီးတၢ်မၤမ့ၢ်ဝဲၤတၢ်တိာ်ကျဲၤနှဉ်လီၤ.

7. **Justice for Migrant Families of Western New York (Buffalo, NY)**
ကျိုတဖ– ကညီ, English, French, Portuguese, Spanish
လိတဲစိ–(716) 427-4917
http://www.justiceformigrantfamilies.org/
တါတိ်ကျဲၤတဖ်ပဉ်ယုာ်ဒီးကွီါဘျိဉ်တါဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤဒီးတါဒိသဒၢတါဆ့ၢက့ၤဆူထံကိါလၢအဟဲဝဲ, တါဘျးစဲဘဉ်ထွဲလိာ်သးဒီးသဲစး, ကျိဉ်စ့ဂ့ၢ်ဝိ, ဒီးပှၤတဝၢတါမၤစၢၤတဖ်လၢဟံဉ်ဖိယိဖိတဖ်လၢအိဉ်လၢတါမၤပျံၤမၤဖုးလၢတါကဆ့ၢက့ၤဆူ ထံကိါလၢ အဟဲဝဲ, တါဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤလိၤလိၤလၢဟံဉ်ဖိယိဖိတဖ်လၢအိဉ်ဒီးတါဒိဘဉ်လၢ တါနှာ်လိၤအိဉ်ဆိးကိါ, ဒီးမၤတါလၢကတိါ–ထိတါဖံးတါမၤအကျိၤအကျဲဆိတလဲအသးခိဖျိတါသုးကျဲၤကရၢကရိထိဉ်တါန္ဉာ်လိၤ.

8. **Legal Aid Bureau of Buffalo (Buffalo, NY)**
ကျိုတဖ– ကညီ, အိဉ်ဒီးအခွဲးလၢကနှာ်လိၤမၤန္ဒါတါကွဲးကျိုးထံတဖ်လၢကျိဉ်အါကျိဉ်အပူၤ
290 Main St. Suite 400, Buffalo, NY 14202
လိတဲစိ–(716) 853-9555
https://legalaidbuffalo.org/
ဟ့ဉ်လိၤသဲစးတါမၤစၢၤတဖ်ဆူပှၤနှာ်လိၤကိါတဖ်ဒီးပှၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲတဖ်လၢလိါကဝိၤတဖ်ဒ်အမ့ါဟံဉ်ယိ, ဟံဉ်ဖိယိဖိသဲစးတါသိဉ်တါသိ, တါဖံးတါမၤ, ပိၢ်ရိလၢပှၤဖိသဉ်အဂိၢ်, တါကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့သဲစး တါသိဉ်တါသိ, ဒီးတါဒိသဒၢတါမၤကမဉ်သဲစးတဖ်နှဉ်လိၤ.

9. **Literacy New York – Buffalo-Niagara, Inc. (Buffalo, NY)**
ကျိုတဖ– ကညီ, အဲကလံး, စပ့ဉ်ကျိဉ်
1 Lafayette Square, Buffalo, NY 14203
လိတဲစိ–(716) 876-8991
http://www.literacybuffalo.org/
ဟ့ဉ်လိၤတဂၤခိတဂၤပှၤနိၢ်ဒိဉ်တါသ့ကွဲးသ့ဖးတါမၤစၢၤတဖ်ဆူပှၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲတဖ်ဒီးပှၤနှာ်လိၤအိဉ်ကိါတဖ်လၢ Erie ဒီးနဲဉ်ကွံရံယါထံကိါတဖ်အပူၤန္ဉာ်လိၤ.

10. **Open Buffalo (Buffalo, NY)**
ကျိုတဖ– ကညီ, အဲကလံး, စပ့ဉ်ကျိဉ်
လိတဲစိ–(716) 243-8777
https://openbuffalo.org/
တါဟ့ဉ်ကူဉ်ကတိၤစၢၤတါကရၢကရိလၢအယုထံဉ်တါမၤဆူဉ်ထိဉ်ပှၤတဝၢတဖ်အကံါအစီခိဖျိဟ့ဉ်လိၤတါကဲခိဉ်ကဲနှါတါဒိဉ်ထိဉ်ထိထိဉ်, တါမၤအကျဲသနူတါနဲဉ်ကျဲ, ဒီးတါဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤလိၤလိၤဆူပှၤဂ့ၢ်ဝိဒီးမ့ါကျိၤဝဲၤကွာ်တါတိတါတြဲ့တါကရၢကရိတဖ်ဒီးခဲဉ်ဖ့တဖ်နှဉ်လိၤ. ဒ်နှဉ်အသိးရဲဉ်ကျဲၤတိခိဉ်ရိဉ်မဲပှၤတဝၢတါယုထံဉ်သ့ဉ်ညါ တါဒုးသ့ဉ်ညါ လိၤတါဂ့ၢ်တါကျိၤဒိးထၢဖိုဉ်တ်ဖိုဉ်ကျိဉ်စ့တါမၤစၢၤတဖ်လၢကရူ်တဖ်အံၤအဂိၢ်နှဉ်လိၤ.

11. Partnership for the Public Good (Buffalo, NY)

ကျိုတဖ်- ကညီ. Arabic, Burmese, English, French, Spanish

617 Main St. Suite 300, Buffalo, New York, 14203

လိတဲစိ-(716) 852-4191

https://ppgbuffalo.org/

ဟ့ဉ်လီၤတၢ်ဃုထံဉ်သ့ဉ်ညါဒီးတၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်ကတိၤစၢၤတၢ်ဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤဆူပှၤမၤဃုာ်မၤသကိးတၢ်ကမံးတံာ်တဖဉ်လၢ ညီနှၢ်နုးအိဉ်ထိဉ်တနံဉ်တဘျိပှၤတဝၤတၢ်အိဉ်ဖှိဉ်တၢ်ရဲဉ်လီၤလၢ Buffalo Niagara အဂိၢ်နှဉ်လီၤ.

12. People United for Sustainable Housing Buffalo (Buffalo, NY)

ကျိုတဖ်- ကညီ. အဲကလံး, စပ့ဉ်ကျိုာ်

271 Grant St., Buffalo, NY 14213

လိတဲစိ-(716) 884-0356

http://pushbuffalo.org/

ပှၤတဝၤတၢ်ကရၢကရိလၢအဟ့ဉ်ကူဉ်တဲစၢၤတၢ်ဒီးပၢဆ့ၢ်ရဲဉ်ကျဲၤဟံဉ်ယိလၢတၢ်ကြၢးဒီးအပ့ၤတဖဉ်လၢ Buffalo အ West Side အဖိခိဉ်နှဉ်လီၤ. တူၢ်လိာ်မ့ာ်ပှၤတဝၤတဖဉ်လၢကသုးကျဲၤကရၢကရိထိဉ်ခဲဉ်ဖ့တဖဉ်, တၢ်ကဲခိဉ်ကဲနၢ် တၢ်ဒိဉ်ထိဉ်ထိထိဉ်, ဒီးပှၤတဝၤတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့နှဉ်လီၤ.

13. The WASH Project (Buffalo, NY)

ကျိုတဖ်- ကညီ. Burmese, English

593 Grant St., Buffalo, NY 14213

လိတဲစိ-(716) 253-1068

http://thewashproject.org/

ဟ့ဉ်လီၤပှၤတဝၤမူးတဖဉ်, တၢ်မၤစၢၤတဖဉ်, ဒီးတၢ်ဆဲးတၢ်လၢတၢ်ခွဲးဂ့ၤယာ်ဘဉ်တဖဉ်, လီၤဆိဒဉ်တၢ်လၢဒွဲလၢကူဉ်သ့ အပူၤ, လၢပှၤကိၢ်ပယီၤပှၤတဝၤလၢ Buffalo အပူၤဒီး အါန့ၢ်အနှဉ်နှဉ်လီၤ.

14. Westminster Economic Development Initiative (Buffalo, NY)

ကျိုတဖ်- ကညီ, အိဉ်ဒီးအခွဲးလၢကနှာ်လီၤမၤန့ၢ်တၢ်ကွဲးကျိုးထံတဖဉ်လၢကျိာ်အါကျိာ်အပူၤ

436 Grant St., Buffalo, NY 14213

လိတဲစိ-(716) 393-4088

https://www.wedibuffalo.org/

ဟ့ဉ်လီၤတၢ်မၤစၢၤတဖဉ်လၢပှၤလၢ Buffalo အမ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ်တဂ့ၤတဖဉ်လၢအပူၤလၢအပညီဉ် West Side ပှၤတဝၤ နှဉ်လီၤ. တၢ်အံၤပဉ်ယှာ်ဒီးမ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ်တၢ်ဒိဉ်ထိဉ်ထိထိဉ်ဒ်အမ့ၢ် တၢ်မၤန့ၢ်မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ်တၢ်မၤသ့, တၢ်မၤလိမၤ ဒီးတၢ်မၤစၢၤတဖဉ်ဒ်အမ့ၢ်ကွီပျၢ်ဝံၤအလိၢ်ခံတၢ်တိာ်ကျဲၤတဖဉ်, ဒီးပှၤတဝၤမူးဒီးတၢ်တိာ်ကျဲၤတဖဉ်နှဉ်လီၤ.

ကိုၢ်စဉ်ဒီတဘဉ် အတၢ်မၤစၢၤအတၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲတဖဉ်

နျုယီးကိၢ်စဉ်ပှၤနှဉ်လီၤကိၢ်တၢ်မၤစၢၤဂံၢ်ခိဉ်ထံးလံာ်နဉ်ကျဲ

https://www.ny.gov/we-are-all-immigrants/new-york-state-immigrant-resource-guide

နျုယီးကိၢ်စဉ်ပှၤနှဉ်လီၤကိၢ်တၢ်မၤစၢၤဂံၢ်ခိဉ်ထံးလံာ်နဉ်ကျဲဟ့ဉ်ဝဲ ကိၢ်စဉ်ပဒိဉ်ခၢဉ်စးအတၢ်ကရၢကရိလ၊ အဟ့ဉ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဒိအမ့ၢ် ကျိဉ်. ကွၢ်မ့ဉ်ဒီးတၢ်ဝဲကွၢ်တလိၤဟ်ထံနိၤဖး, သဲစးအတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖဉ်, တၢ်ဒိသးၤပှၤပှၤဂူးကါတၢ်ဖိ, တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖဉ်, ကျိဉ်စ့တၢ်ဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤ, ဒီးပှၤတဝၤအတၢ်နှာ်လိၤပဉ်ယုာ်မၤသကိးတၢ်တဖဉ် အမံၤစရိန္ဉာ်လီၤ.

2-1-1 New York

https://211nys.org/

စံၢ်လီၤ ၂၁၁ လၢနလိတဲစိအပူၤလ၊ နကမၤန့ၢ် တၢ်ဟ့ဉ်တၢ်ကစိဉ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤကလိ, လၢတမ့ၢ်ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူအဂိၢ်လ၊ အဆဲးကျၢနၤဆူ တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့ဒီးပှၤတဝၤတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖဉ် ကသ့အဂိၢ်နှဉ်တက့ၢ်.ပှၤဖိဉ်လိတဲစိစံးဆၢတၢ်အိဉ်လ၊ ကျိဉ်အါကျိဉ်နှဉ်လီၤ.တၢ်ဂ့ၢ်ထၢဖြိဉ်တဖဉ်နှဉ်တၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့လ၊ အ့ထၢဉ်နဲးအဖိခိဉ်နှဉ်လီၤ.

နျုယီးကိၢ်စဉ်တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့တၢ်မၤသကိးတၢ် အတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ (Boards of Cooperative Educational Services (BOCES))

https://www.boces.org/

BOCES ဟ့ဉ် တၢ်နိၤလိၤတၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ တၢ်တိၵ်ကျဲၤဒီး တၢ်မၤစၢၤတဖဉ်ဆူ ကွိဟိဉ်ကဝီၤခဲလၢာ်ယဉ်ယဉ် တလၢကွံဉ် "တၢ်လိၢ်ဖးဒိဉ်ယဲၢ်ခါ"(New York City, Buffalo, Rochester, Yonkers, ဒီး Syracuse) နှဉ်လီၤ. အဝဲသ့ဉ်အတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတနိၤပဉ်ယုာ်ဒီး တၢ်လုၢ်အိဉ်သးသမူဒီး တၢ်သ့တၢ်ဘဉ်ပိညါတၢ်တိၵ်ကျဲၤတဖဉ်လ၊ တိၤထိကွိဖိတဖဉ်အဂိၢ်, တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလ၊ ကွိဖိတဖဉ်လ၊ အိဉ်ဒီးကွၢ်ဂိၤကွဉ်ကွဲဉ်တဘဉ်လိာ်ဘဉ်စး, တၢ်ကိၢ်ခါအကွိ, ဒီးတၢ်သ့လံာ်သ့လဲၢ်ဒီး တၢ်ဖံးတၢ်မၤအတၢ်ဟ့ဉ်တၢ်မၤလိတၢ်တိၵ်ကျဲၤလ၊ ပှၤဒိဉ်တုာ်ခိဉ်ပှဲၤတဖဉ်အဂိၢ်နှဉ်လီၤ. ယုထံဉ်နှၢ်နလိၢ်ကဝီၤ BOCES ဖဲဟ့ယဲၤသန့လ၊ တၢ်ရဲဉ်လိၤလၢထးတဖဉ်အပူၤနှဉ်တက့ၢ်.

New York State Division of Human Rights (DHR)

https://dhr.ny.gov/

DHR မၤဝဲဒ်သိးတၢ်ကလူၤဟိမၤထွဲ နျုယီးပှၤဂ့ၢ်ဝိခွဲးယာ်တၢ်သိဉ်တၢ်သိ, လၢအတြိဆၢဝဲ တၢ်ကွၢ်တလိၤတၢ်လ၊ တၢ်ဟ့ဉ်တၢ်ဖံးတၢ်မၤ, တၢ်ဟ်လိၤဟံဉ်ယိ, တၢ်ဟ့ဉ်ကဒွဲခြဲးဒ့း, တၢ်လိၢ်တၢ်ကျဲလၢကမျၢ်၊ တၢ်အိဉ်တၢ်ဆိးလိၢ်တဖဉ်အပူၤ, ဒီး တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့အတၢ်ကရၢကရိလ၊ တဘဉ်ထွဲဘဉ်ဃးဒီး တၢ်ဘူဉ်တၢ်ဘါတဖဉ်အပူၤ လၢအဒိးသန့ၤထိဉ်အသး လ၊ အသးနံဉ်, ကလှာ်, ထံကိၢ်လၢအဟဲ, တၢ်ကဲမှဉ်ခွါ, တၢ်ဟ်ဖျါတၢ်ကဲမှဉ်ခွါ, တၢ်ထိဉ်ဟ့ၢ်လိၤဖးတၢ်အိဉ်သး, နှၢ်ခ်ကွၢ်ဂိၤကွဲကွဲဉ်, တၢ်ကဲသုးအပတိၢ်, ဒီးတၢ်တိၤပတိၢ်လ၊ တၢ်ဟ်ပနှိဉ်အိၤတမံၤမံၤန္ဉာ်လီၤ.နဟ်ဖျါထိဉ် DHR အတၢ်သမံသမိးတၢ်လ၊ အကစၢ်အဟ့ဉ်ယဲၤသန့ဖိခိဉ် မ့တမ့ၢ် ဖဲ(888) 392-3644 နှဉ်လီၤ.

New York State Office for New Americans (ONA)

https://www.newamericans.ny.gov/

ONAမၤတၢ်ဖဲ**တၢ်ဟ့ဉ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်စဲထၢဉ် (Opportunity Centers)** လၢအအိဉ် ခိဉ်ယၢၤပှၤတဝၤအပူၤ လၢအဟ့ဉ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖဉ်လ၊ အပဉ်ယုာ်ဒီးသဲစးတၢ်ဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤ, အဲကလံးကျိဉ်လ၊ ပှၤကတိၤကျိဉ်အဂၤတဖဉ်အဂိၢ် (English-for-Speakers-of-other-Languages (ESOL)) တၢ်မၤလိဒၢးတဖဉ်, တၢ်ကဲထိဉ်ထံဖိကိၢ်ဖိတၢ်မၤစၢၤဆိဉ်ထွဲ, တၢ်ဟ့ဉ်တၢ်မၤကစၢ်တၢ်မၤလိတဖဉ်ဒီး တၢ်ဟ့ဉ်တၢ်မၤလိလ၊ ကမၤန့ၢ်ကိၢ်စဉ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤတဖဉ်နှဉ်လီၤ.ကျိဉ်အါကျိဉ် နျုယီးကိၢ်စဉ်ပှၤအဖဲရကၤအသိအဂ့ၢ်ဂိၢ်အူလိတဲစိ (multi-lingual **New York State New Americans Hotline)** (1-800-566-7636) ဟ့ဉ်ဝဲတၢ်နှဉ်လီၤအိဉ်ဆိးကိၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤခူသူဉ်ဒီး တၢ်ဆၢထိဉ်ဆူ တၢ်ကရၢကရိလ၊ တၢ်နှာ်နှၢ်အီၤသ့လ၊ တၢ်မၤစၢၤဆူညါတပတိၢ်အဂိၢ်လ၊ အအိဉ်လ၊ကျိဉ် ၂၀၀ ကျိဉ်နှဉ်လီၤ.

Office of Bilingual Education and World Languages (OBEWL)

http://www.nysed.gov/bilingual-ed

နျုယီးကိၢ်စဉ် တၢ်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့ဝဲၤကျိၤ (New York State Education Department) အ OBEWL ဟ့ဉ်တၢ်နဉ်ကျဲဒီး တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤလ၊ ပှၤမၤလိအဲကလံးကျိဉ်/ကျိဉ်အါကျိဉ်တဖဉ်အဂိၢ် (ELLs/MLLs) နှဉ်လီၤ.အဝဲသ့ဉ် အဟ့ယဲၤသန့ဟ့ဉ်ဝဲ တၢ်သိဉ်တၢ်သိတၢ်ဘျၢလ၊ အချူးဆၢချူးကတိၢ်ကတၢ်ဒိး တၢ်ကွဲးနိဉ်ကွဲးယါတကတိၢ်ယိ မိၢ်ပၢ်တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဒိး ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူလိတဲစိလ၊ ELL/MLL အပှၤကွိဖိအဟံဉ်ဖိယိဖိလ၊ အအိဉ်လ၊ နျုယီးကွိတဖဉ်အပူၤအဂ့ၢ်နှဉ်လီၤ.

American Immigration Lawyers Association – New York Chapter

http://www.ailany.org/

အဓဲရကၤတၢ်ဟဲနှၣ်လိၤအိၣ်ဆိးလၢ ကိၢ်ပူၤပိၢ်ရိအတၢ်ကရၢကရိ (American Immigration Lawyers Association) နှၣ်မ့ၢ်ဝဲ ပိၢ်ရိအတၢ်ကရၢကရိလၢ အမၤတၢ်ဒီးသိၣ်လိ တၢ်ဟဲနှၣ်လိၤအိၣ်ဆိးလၢကိၢ်ပူၤအတၢ်သိၣ်တၢ်သိတဖၣ်နှၣ်လိၤ.အဝဲသ့ၣ်ကဲဝဲ အမ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ် အကလးတဖၣ်အကလးဒီး မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ်တၢ်မၤတဖၣ်, ပှၤကွိဖိလၢ အဟဲလၢ ကိၢ်ချ၊ တဖၣ်, ပှၤလၢအမၤသူၣ်ဖုံသးညိတၢ်တဖၣ်, ပှၤလိာ်ကွဲတၢ်ဖိတဖၣ်, ဒီးပှၤဃ့ၢ်တၢ်အိၣ်ကဒုလိၢ်တဖၣ်, ညိနှၢ်နှၣ် တၢ်မၤအီၤဒ် *တၢ်မၤစၢၤကဲနှၢ်ခၫ်စးတဖၣ်*နှၣ်လိၤ.

Asian American Federation

http://www.aafny.org/

Asian American Federation ကဲနှၢ်ဝဲခၫ်စးလၢ pan-Asian ပှၤတဝၤတၢ်မၤစၢၤခၫ်စးကရၢတဖၣ်လၢ အအိၣ်လၢ မ့ၢ်ထိၣ်ကလံၤစိးတကပၤအဂိၢ်နှၣ်လိၤ. အဝဲသ့ၣ် မၤတၢ်လၢ တၢ်ယုသ့ၣ်ညါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ကမျၢ်အတၢ်ဟ်သူၣ်ဟ်သး, ဒီးတၢ်မၤဂုၤထိၣ်ပသိထိၣ်တၢ်ကရၢကရိလၢ တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ,ဒီးတၢ်မၤစၢၤပှၤကညိ အလိၢ်ကဝိၤတဖၣ်အပူၤ, တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ်တၢ်ဒိၣ်ထိၣ်လဲၤထိၣ်, ကမျၢ်အတၢ်ပၣ်ယှာ်မၤသကိးတၢ်ဒိး ပှၤတဝၤအတၢ်စံၣ်ညိၣ်တိတၢ်တဖၣ်အပူၤနှၣ်လိၤ.

Empire Justice Center

https://empirejustice.org/

Empire Justice Center နှၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကရၢကရိလၢ အအိၣ်လၢ ကိၢ်စဲၣ်ဒိတဘ့ၣ်လၢ အမၤတၢ်လၢကမၤဂ့ၤမၤဆူၣ်ထိၣ် သဲစးအတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ ပှၤလၢအိၣ်လၢန္ဒုယီးလၢ အဖှိၣ်သံယၢ်ဂိၤဒီးအတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်တအိၣ်ဘၣ်တဖၣ်အဂိၢ်နှၣ်လိၤ. အဝဲသ့ၣ် တၢ်မၤလိ, တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ, ဒီးတၢ်ဆိၣ်ထွဲတၢ်သ့တၢ်ဘၣ် ပိညါဆူ သဲစးတၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤ, ဟ့ၣ်ဝဲ ကမျၢ်သဲစးတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤလိၤလိၤဆူ ပှၤနှိၢ်တဂၤတဖၣ်, ဒီးပၣ်ယှာ်မၤသကိးတၢ်လၢ တၢ်ဗဲာ်ထံနှိၤဖး ဖိလစံၣ်တဖၣ်, တၢ်ယုသ့ၣ်ညါသမံထံ, ဒီးတၢ်တဲနှၢ်ခဲးတၢ်တဖၣ်အဂိၢ်နှၣ်လိၤ.

Hispanic Federation

https://hispanicfederation.org/

Hispanic Federation နှၣ်မ့ၢ်ဝဲ ထံကိၢ်လဲးတံနိၣ်တၢ်ကရၢကရိလၢ အိၣ်ဒီးအပှၤကရၢဖိလၢ တဟံးနှၢ်တၢ်ထိးနၢ်လၢအမၤတၢ်လၢ တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ, တၢ်နှာ်လိၤအိၣ်ဆိးထံကိၢ်, ထံဖိကိၢ်ဖိအတၢ်မၤသကိးတၢ်, တၢ်မၤဆူၣ်ထိၣ်မ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ်ဂ့ၢ်ဝိဒီး ခိၣ်ယၢၤတဖၣ်အပူၤနှၣ်လိၤ.အဝဲသ့ၣ်ဟ့ၣ်ဝဲ တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤဆူ အပှၤကရၢဖိတဖၣ် ဒီး တကတိၢ်ယိ တဲနှၢ်စၢၤတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးပှၤလဲးတံဂ်နိၣ်ဖိတဖၣ်အဂိၢ်ဒိး အိၣ်စ့ၢ်ကိးဒီးပှၤတဝၤတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤတၢ်တိာ်ကျဲၤတဖၣ်လၢ အိၣ်ဒီးပှၤတဝၤ တၢ်မၤစၢၤလိၤလိၤတဖၣ်နှၣ်လိၤ.

Immigrant Defense Project

https://www.immigrantdefenseproject.org/

Immigrant Defense Project မၤတၢ်လၢ ကမၤအိၣ်ထိၣ် တၢ်ထဲသိးတုၤသိးဒီး တၢ်တိတၢ်ကြၢ်လၢ ပှၤလၢဟဲနှၣ်လိၤအိၣ်ဆိးလၢကိၢ်အမဲရကၤအပူၤခီဖျိ တၢ်ဟ့ၣ် တၢ်မၤလိ ဒီး တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တဖၣ်, တၢ်မၤစၢၤတၢ်လၢ တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွိၢ်အကတိၢ်, တၢ်တဲနှၢ်ခဲးတၢ်, ပှၤတဝၤအတၢ်မၤသကိးတၢ်ဒိးတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, ဒီးတၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျၢဒိး တၢ်ဆ့ၢတၢ်ကစိၣ် တဖၣ်အဂိၢ်နှၣ်လိၤ. အဝဲသ့ၣ်ဟ့ၣ် တၢ်အိၣ်ယၢၤတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်လၢ ပှၤတဝၤဒီးပိၢ်ရိတဖၣ်အဂိၢ်ဒိး ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူလိတဲစိကျိၤ (hotline) လၢသဲစးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ကလိ တဖၣ်အဂိၢ်နှၣ်လိၤ.

International Refugee Assistance Project (IRAP)

https://refugeerights.org/

International Refugee Assistance Project *ဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤကဲနှၢ်ခၫ်စးတဖၣ်*သဲစးအတၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤလိၤလိၤ, တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွိၢ်, ဒီးတၢ်တဲနှၢ်ခဲးတၢ်လၢ ပှၤဘၣ်ကိဘၣ်ခဲဒီး ပှၤဘၣ်သုးလိၢ်သုးကျဲတဖၣ်အဂိၢ်, တကတိၢ်ယိ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီးတၢ်အိၣ်ယၢၤလၢ ပှၤတဖၣ်အံၤအဂိၢ်နှၣ်လိၤ.

National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)

https://www.nysnaacp.org/

NAACPတဲနှၢ်စၢၤတၢ်ဘၣ်ထွဲ ထံရူၢ်ကိၢ်သဲး, တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, ပှၤတဝၤဒီး ထံရူၢ်ကိၢ်သဲးအတၢ်ထဲသိးတုၤသိးလၢ ပှၤထံဖိကိၢ်ဖိခဲလၢာ်အဂိၢ်ဒိး ပှၤတဝၤလၢ ပှၤခဲလၢာ်အိၣ်ဒီး တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်ထဲသိးတုၤသိးလၢ တအိၣ်ဒီးတၢ်ကွၢ်တလိၤဒိးသနူးထိၣ်အသးလၢ ပှၤကလုာ်တဖၣ်အဖိခိၣ်ဘၣ်နှၣ်လိၤ. အဝဲသ့ၣ်မၤတၢ်လၢ ကမျၢ်အတၢ်မၤ သကိးတၢ်, ကွိၣ်မ့ၣ် စံၣ်ညိၣ်ကွိၢ်, တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့, တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ, ဒီးမ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ် အတၢ်အိၣ်ကၤအိၣ်ခိးအဂိၢ်နှၣ်လိၤ.

New York Civil Liberties Union (NYCLU)

https://www.nyclu.org/

New York Civil Liberties Union နှုန်းတော်လာ ကမျာ်အတော်သဘျ့အင်ိဳဒီး ကမျာ်အတော်ခွဲးတော်ယာ်အင်ိဳခီဖျိ တော်တိာ်ကျဲးအကထာတဖဉ်လာ တော်လိာ်ဘာလိာ်ကွိဳအင်ိဳ, တော်တဲနှ်ခဲးတော်, ကမျာ်အတော်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့, ဒီးပှၤတဝၤအတော်ကရၢကရိ အတော်ရဲဉ်တော်ကျဲၤတဖဉ်နှဉ်လီၤ. NYCLU အိဉ်ဒီးဝဲၤဒၤးယိးဖျာဉ်လာ ခွျဃီးကိုဴစဲဉ် ဒီးဟ့ဉ်သဲစးတော်မၤစၢၤ တော်မၤတဖဉ်, တော်ဂ့ၢ်တော်ကျိၤ, ဒီးတော်အိဉ်ယာၤလာ တော်ကခိဆၢကဒါက့ၤ တော်မၤကမဉ်ကမျာ်အတော်ခွဲးတော်ယာ်တဖဉ်နှဉ်လီၤ.

New York Immigrant Coalition (NYIC)

https://www.nyic.org/

New York Immigrant Coalition မ့ာ်ဖိလစံဉ်တခါလာ အဒိသဒၢတော်ဒီး မ့ာ်တော်ကရၢကရိလာ အတဲနှ်စၢၤတော်လာ ကရူ်အါနှ် ၂၀၀ ကရူ်လာ အမၤတော်လာ ပှၤနှာ်လီၤကိုဴဒီးပှၤဘဉ်ကိဘဉ်ခဲအတော်ခွဲးတော်ယာ်လာ ခွျဃီးကိုဴစဲဉ်ဒိတဘ့ဉ်အပူၤနှဉ်လီၤ.အဝဲသ့ဉ်မၤတော်လာ တော်မၤစၢၤပှၤဟ့ဉ်တော်ဖးတဖဉ် တုၤလိၢ်တုၤကျဲဒီးတော်ထုးဖိုဉ်ဟ်ဖိုဉ်တော်, တော်ဟ့ဉ်တော်ဂ့ၢ်တော်ကျိၤလာ ကျိာ်အါမံၤအါကလုာ်လာ အဘဉ်ထွဲဒီး တော်ဂ့ၢ်တော်ကျိၤလာ အဘဉ်ထွဲဒီးပှၤနှာ်လီၤကိုဴ, တော်တဲနှ်ခဲးတော်လာ သဲစးတော်ဘျၢဒီးဖိလစံဉ်တဖဉ်, ဒီးတော်မၤတော်ဟ့ဉ်တော်မၤလိတဲသကိုးတော်ဒီးကဲနှ်ခၢဉ်စးလာ တော်ဟ်ဖျါ တော်နှာ်လီၤကိုဴ သဲစးအတော်သိဉ်တော်သိဒီး တော်ဂ့ၢ်အဂၤလာ အမၤဘဉ်ဒိ ပှၤနှာ်လီၤအိဉ်ဆိးလာ ကိုဴပူၤတဖဉ်အဖိခိဉ်နှဉ်လီၤ.

Parent-Child Home Program (PCHP)

http://www.parent-child.org/

Parent-Child Home Program အတော်တိာ်ကျဲၤတော်မၤလိၢ်အဟ့ာ်ဘျးစဲတဖဉ်လာအဟ့ဉ် ဟံဉ်ဖိယိဖိလာ အတော်ဟဲနှာ်စ့ၤတဖဉ်ဒီး တော်သ့တော်ဘဉ်လာ တော်လိဉ်ဘဉ် အိၤတဖဉ်ဒီး ပီးလိတဖဉ်လာ ကမၤလိၤတံာ်ဝဲလာ ဖိသဉ်တဖဉ် မၤနှ်အဝဲသ့အတော်ခွဲးတော်ယာ်အဂ့ၤကတၢ်လာ ကွိဒီးအတော်အိဉ်မူအပူၤနှဉ်လီၤ. အဝဲသ့ဉ်အိဉ်ဒီး အတော်မၤလိၢ် ၂၉ ခါလာ ခွျဃီးကိုဴစဲဉ်ဒိတဘ့ဉ်အပူၤလာ အမၤတော်ဘဉ်ထွဲ တော်လဲၤဟးအိဉ်သကိုးလၢဟံဉ်, တော်နိၤလိၤတော်ကူဉ်ဘဉ်ကူဉ်သ့တော်ဆိဉ်ထွဲမၤစၢၤတော်အိဉ်ယာၤတဖဉ်ဒီးတော်ကတဲာ်ကတိၤသး လာတော်မၤလိအဂိၢ်နှဉ်လီၤ.

Protecting Immigrant New Yorkers (PINY)

https://protectingimmigrants.org/

တော်ဒိသဒၢခွျဃီးအပှၤနှာ်လီၤကိုဴဖိတဖဉ်နှဉ် မ့ာ်တော်မၤကရူ်လာအအိဉ်လာ New York Immigrant Coalition အဖိလာ်လာ အတိခိဉ်ရိဉ်မဲရဲဉ်ကျဲၤစၢၤန္ဉ်တော်လာပဒိဉ်ကရၢခၢဉ်စးဒီး ပှၤတဝၤအတော်ကရၢကရိတဖဉ် အဘၢဉ်စၢၤလာ ကတြိဆၢ တော်နှာ်လီၤကိုဴအတော်ဖံးတော်မၤလာ တဖိးသဲစးတဖဉ်အဂိၢ်နှဉ်လီၤ.
အဝဲသ့ဉ် ကဒုးအိဉ်ထိဉ် တော်ဖံးတော်မၤအကျိၤအကဲလာအဂ့ၤ, ဟ့ဉ်ဂံာ်ဟ့ဉ်ဘါလာ တော်ကကတိၤသကိုးတော်, ရဲဉ်ကျဲၤစၢၤတော်လာ ကဟူးဂဲၤထိဒါ ပှၤလိတော်ဝ့ၤတော်ဖိတဖဉ်, ဒုးအိဉ်ထိဉ်လံာ်လဲာ်ပီးလိတဖဉ်လာ ကမျာ်အတော်ဟ်သူဉ်ဟ်သး တော်ဘိးဘဉ်သ့ဉ်ညါတော်မၤ, တော်သ့ဉ်ညါနတော်ခွဲးတော်ယာ်အလံာ်ရဲဉ်, ဒီးတော်ဟ့ဉ်ကူဉ်တော်လာ အဘဉ်ထွဲဒီး တော်လိတော်ဝ့ၤ ပှၤပ့ၤစူးကါတော်တဖဉ်နှဉ်လီၤ.

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတဖၣ်

ပအဲၣ်ဒိး ဟ်ဖျါထိၣ် ပတၢ်စံးဘျုးစံးဖိၣ်လိၤဆီဆူ ပှၤလၢအမၤစၢၤပှၤလၢ တၢ်ဒုးအိၣ်ထိၣ်လံာ်နဲၣ်ကျဲကိးဂၤဒဲးအအိၣ်နူၣ်လိၤ. အါန့ၢ်အနူၣ်, ပစံးဘျုးဘၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်ကရၢကရိလ၊ အဆိၣ် ထွဲ မၤစၢၤပှၤလၢလာ်တဖၣ်အံၤ–

Advocates for Children

❖

Education Trust NY

❖

Hispanic Federation

❖

New York Immigration Coalition

❖

Regional Bilingual Resource Networks (RBERNs)

OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION AND WORLD LANGUAGES

http://www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/

OBEWL@NYSED.GOV